

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 21 ottobre 2015, n. 3907.

Approvazione, per le finalità di cui all'art. 109 del regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 (testo unico delle leggi di pubblica sicurezza - T.U.L.P.S.), dell'aggiornamento all'anno 2015 dell'elenco dei rifugi alpini operanti in Valle d'Aosta.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di approvare, per le finalità di cui all'art. 109 del T.U.L.P.S., l'aggiornamento, all'anno 2015, dell'elenco dei rifugi alpini operanti in Valle d'Aosta, come in appresso:

Comune di AYAS
G.B. Ferraro Grand Tournalin
Guide Val D'Ayas al Lambronecca Mezzalama
Rifugio Guide Frachey Vieux Crest

Comune di BIONAZ
Alessandro Nacamuli – Col Collon Aosta
Crête Sèche Prarayer

Comune di BRUSSON
Arp

Comune di CHAMOIS
L'Ermitage

Comune di CHAMPDEPRAZ
Barbustel Lac Blanc

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 3907 du 21 octobre 2015,

portant approbation, aux fins visées à l'art. 109 du décret du roi n° 773 du 18 juin 1931 (Texte unique des lois en matière de sécurité publique – TULPS), de la mise à jour, au titre de 2015, de la liste des refuges de haute montagne de la Vallée d'Aoste.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCÉ

Omissis

décide

1. Aux fins visées à l'art. 109 du décret du roi n° 773 du 18 juin 1931 (Texte unique des lois en matière de sécurité publique - TULPS), la liste des refuges de haute montagne de la Vallée d'Aoste est mise à jour comme suit, au titre de 2015 :

Comune di CHAMPORCHER
Dondena Miserin

Comune di CHARVENSOD
Arbolle

Comune di COGNE
Sogno di Berdzé Vittorio Sella

Comune di COURMAYEUR
Bertone Elena Elisabetta
Francesco Gonella Franco Monzino Maison Vieille
Monte Bianco - Cai Uget Rifugio Dalmazzi
Torino Nuovo Torino Vecchio Walter Bonatti

Comune di DONNAS
Alpe Bonze

Comune di DOUES
Rifugio Champillon "A. Letey"

Comune di GIGNOD
Chaligne

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ
Città di Mantova Gabiet
Giovanni Gnifetti Orestes Hütte Quintino Sella Al Felik

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN
Alpenzù Grande

Comune di LA THUILE
Albert Deffeyes

Comune di NUS
Oratorio di Cuney

Comune di OLLOMONT
F. Chiarella all'Amianthe

2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 luglio 2015, n. 1090.

Approvazione, ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, delle modalità di gestione del sistema di riconoscimento dei soggetti abilitati al rilascio dell'attestato di prestazione energetica degli edifici e definizione delle caratteristiche e dei contenuti minimi dei corsi di formazione ed aggiornamento degli stessi. Revoca delle deliberazioni della Giunta regionale 1448/2010 e 2236/2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare ai sensi dell'articolo 41, comma 2 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, le modalità di gestione

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME
Gian Federico Benevolo

Comune di SAINT-PIERRE
Rifugio Mont Fallere

Comune di SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
Rifugio Piergiorgio Frassati

Comune di VALGRISENCHE
Chalet Epée Mario Bezzi
Rifugio degli Angeli

Comune di VALSAVARENCHÉ
Città di Chivasso Federico Chabod Savoia
Tetras Lyre
Vittorio Emanuele II

Comune di VALTOURNENCHE
Barmasse
Duca degli Abruzzi - L'Oriondé Guide del Cervino
Perucca Vuillermoz Teodulo

2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1090 du 24 juillet 2015,

portant approbation, aux termes de l'art.41 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, des modalités de gestion du système d'agrément des certificateurs énergétiques aux fins de la délivrance de l'attestation de performance énergétique des bâtiments, définition des caractéristiques et des contenus minimaux des cours de formation et de recyclage de ceux-ci et retrait des délibérations du Gouvernement régional n° 1448 du 28 mai 2010 et n° 2236 du 20 août 2010.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux terme du deuxième alinéa de l'art.41 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, les modalités de gestion

- stione del sistema di riconoscimento dei soggetti abilitati al rilascio dell'Attestato di Prestazione Energetica degli edifici (certificatori energetici), secondo quanto stabilito nell'allegato A alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante, nonché le caratteristiche e i contenuti minimi dei corsi di formazione validi ai fini del riconoscimento dei certificatori energetici secondo quanto stabilito nell'allegato B alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;
2. di stabilire che il sistema di riconoscimento dei corsi, in esso incluso il riconoscimento dei relativi soggetti attuatori, è pubblico ed è gestito nel rispetto dei principi comunitari attuati con le direttive 2006/123/CE in materia di libertà di stabilimento dei prestatori nel mercato interno dei servizi e 2005/36/CE sul mutuo riconoscimento delle professioni regolamentate;
 3. di autorizzare, per i motivi indicati in premessa, la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, in collaborazione con il COA energia di Finaosta S.p.A. e la Struttura sistemi informativi, ad apportare le necessarie modifiche al Portale Energia;
 4. di stabilire che le nuove modalità di riconoscimento si applicheranno a far data dall'entrata in vigore della presente deliberazione;
 5. di dare atto che, ai sensi dell'articolo 65, comma 1 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, i soggetti già abilitati al rilascio dell'attestato di certificazione o di prestazione energetica ai sensi delle leggi regionali 18 aprile 2008 n. 21 e 1° agosto 2012, n. 26, sono di diritto inseriti nel sistema di riconoscimento dei soggetti abilitati;
 6. di stabilire che le modalità di cui alla presente deliberazione costituiscono il riferimento cogente per l'esercizio da parte del COA energia delle attività afferenti il sistema di riconoscimento di cui all'articolo 28, comma 1, lettere i) e j), della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13. Nell'esercizio di tali attività il COA energia assicura il rispetto dei principi e delle disposizioni di cui alla legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);
 7. di stabilire che l'utilizzo dei dati che riguardano il richiedente l'iscrizione nell'elenco regionale dei soggetti certificatori e il richiedente l'iscrizione nell'elenco regionale dei corsi di formazione riconosciuti è finalizzato alla gestione del riconoscimento dei soggetti abilitati al rilascio degli Attestati di Prestazione Energetica. Il conferimento dei dati richiesti è pertanto obbligatorio. La Regione è titolare del trattamento, che avverrà anche attraverso strumenti informatici. Al fine del rispetto della normativa in
- du système d'agrément des certificateurs énergétiques aux fins de la délivrance de l'attestation de performance énergétique des bâtiments, ainsi que les caractéristiques et les contenus minimaux des cours de formation et de recyclage de ceux-ci sont approuvés tels qu'ils figurent, respectivement, à l'annexe A et à l'annexe B faisant partie intégrante de la présente délibération ;
2. Le système d'agrément des organismes de formation et des cours y afférents est public et est géré conformément aux principes sanctionnés par les dispositions de la directive 2006/123/CE en matière de liberté d'établissement des prestataires dans le marché intérieur des services et par la directive 2005/36/CE relative à la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles ;
 3. La structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» est autorisée à apporter, en collaboration avec le Centre d'observation et d'activité sur l'énergie (COA Énergie) de *FINAOSTA SpA* et la structure «Systèmes informatifs et technologiques», les modifications nécessaires à la section du site internet de la Région dédiée à l'énergie ;
 4. Les nouvelles modalités d'agrément sont appliquées à compter de l'entrée en vigueur de la présente délibération ;
 5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 65 de la LR n° 13/2015, les personnes déjà agréées aux fins de la délivrance des certificats énergétiques et des certificats de performance énergétique au sens des lois régionales n° 21 du 18 avril 2008 et n° 26 du 1^{er} août 2012 sont insérées de droit dans le système d'agrément en cause ;
 6. Le COA Énergie est tenu d'appliquer les modalités visées à la présente délibération à l'exercice des activités visées aux lettres i) et j) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 13/2015, ainsi que de respecter les principes et les dispositions de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) ;
 7. Les données relatives aux personnes qui demandent à être agréées en tant que certificateurs énergétiques ou à participer aux cours de formation prévus à cet effet sont traitées uniquement dans le cadre de la procédure d'agrément aux fins de la délivrance des attestations de performance énergétique. La communication desdites données est donc obligatoire. La Région est la titulaire du traitement des données en cause, qui a lieu même à l'aide d'outils informatiques. Aux fins du respect des disposi-

materia di protezione dei dati personali, il COA energia sarà incaricato dal titolare in qualità di responsabile del trattamento;

8. di revocare le proprie deliberazioni n. 1448 in data 28 maggio 2010 e n. 2236 in data 20 agosto 2010;
9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati: omissis.

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1371.

Approvazione dei criteri e degli aspetti procedurali necessari per l'attuazione, nell'anno 2015, della l.r. 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico delle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico) - finanziamento attraverso l'utilizzo delle risorse presenti nel fondo di dotazione della gestione speciale presso la Finaosta S.p.a. di cui all'art. 11 della l.r. n. 7/2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri e gli aspetti procedurali necessari per l'attuazione, nell'anno 2015, della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43, riportati nell'allegato alla presente deliberazione, comprensivo dell'apposita modulistica;
2. per gli adempimenti di cui all'art. 4, comma 3, della l.r. 43/2009, la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili si avvale degli sportelli esistenti presso le Amministrazioni comunali, che provvedono, se del caso, ad un'organizzazione programmata del ricevimento delle richieste di contributo;
3. di dare atto che gli oneri relativi al finanziamento delle domande di contributo relative all'anno 2015, pari ad euro 6.000.000, graveranno, secondo quanto previsto dall'art. 3, comma 4, della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13, sul fondo di dotazione di cui all'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7, unitamente alle spese necessarie all'attivazione del servizio di assistenza informatica agli utenti ed alla gestione del fondo di dotazione medesimo;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati: omissis.

tions en matière de protection des données personnelles, le COA Énergie exerce les fonctions de responsable du traitement desdites données sur mandat de la Région ;

8. Les délibérations du Gouvernement régional n° 1448 du 28 mai 2010 et n° 2236 du 20 août 2010 sont retirées ;
9. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 1371 du 25 septembre 2015,

portant approbation des critères et des aspects procéduraux pour l'application, au titre de 2015, de la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage) et financement par les ressources du fonds de dotation de la gestion spéciale de Finaosta SpA visé à l'art. 11 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères et les aspects procéduraux pour l'application, au titre de 2015, de la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération, avec les formulaires y afférents ;
2. Pour ce qui est des obligations visées au troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 43/2009, la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » fait appel aux guichets des Administrations communales qui mettent en place, en cas de besoin, une organisation programmée de la réception des demandes d'aide ;
3. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014, les dépenses relatives au financement des demandes d'aide au titre de 2015, se chiffrant à 6 000 000 d'euros, grèveront le fonds de dotation visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006, tout comme les dépenses nécessaires à la mise en œuvre du service d'assistance informatique au profit des usagers et à la gestion du fonds de dotation susmentionné ;
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Deliberazione 16 ottobre 2015 n. 1474.

Rilascio in sanatoria, alla Società Idroelettrica Tornalla - S.I.T. s.r.l. con sede legale a Oyace, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Buthier de Valpelline, in comune di OYACE e centrale di produzione ubicata nel medesimo comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare, in sanatoria, alla Società Idroelettrica Tornalla - S.I.T. s.r.l., con sede a Oyace, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la realizzazione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Buthier de Valpelline, in comune di OYACE e centrale di produzione ubicata nel medesimo comune;
2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per il rinnovamento e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico di che trattasi e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante agli strumenti urbanistici del comune di OYACE ai sensi del comma 3, dell'articolo 12, del d.lgs. 387/2003;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso.

Ai sensi di quanto previsto dall'art.11 della legge regionale 26 maggio 2009, n. 12 la Struttura Tutela qualità aria e acque, in qualità di soggetto proponente dell'aggiornamento del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento e il

Délibération n° 1474 du 16 octobre 2015,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique prévue par le décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à Société Idroelettrica Tornalla – SIT srl d'Oyace en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Buthier de Valpelline, dans la commune d'OYACE, et une centrale de production dans ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à Société Idroelettrica Tornalla – SIT srl, dont le siège est à Oyace, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Buthier de Valpelline, dans la commune d'OYACE, et une centrale de production dans ladite commune;
2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire à la construction et à l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages qui y sont étroitement liés;
3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
4. L'autorisation unique visée au point 1 de la présente délibération vaut variante du document d'urbanisme de la Commune d'OYACE, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis.

Aux termes de l'art.11 de la loi régionale n. 12 du 26 mai 2009, la Structure protection de la qualité de l'air et des eaux informe, en sa qualité de promoteur, que la mise à jour du document portant sur le Plan régional pour l'assainissement,

mantenimento della qualità dell'aria, informa che sono stati depositati presso la Struttura Pianificazione e valutazione ambientale, la proposta del suddetto aggiornamento, il rapporto ambientale, la valutazione di incidenza e la sintesi non tecnica, al fine dell'attivazione della procedura di Valutazione Ambientale Strategica (VAS) prevista dalla sopracitata normativa.

Ai sensi del comma 6, dell'articolo 11 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione della sopracitata documentazione e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura pianificazione e valutazione ambientale e alla Struttura tutela qualità aria e acque, ove la documentazione è depositata, anche fornendo nuovi o ulteriori elementi conoscitivi e valutativi; copia della medesima documentazione è inoltre consultabile alle pagine del sito Internet istituzionale dell'Amministrazione regionale delle sopracitate Strutture regionali.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 17 settembre 2015 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Struttura Tutela Qualità Aria e acque, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla costruzione e all'esercizio provvisorio di linee elettriche a 15 kV in comune di LILLIANES. Linea 582

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

l'amélioration et l'entretien de la qualité de l'air en Vallée d'Aoste, le rapport environnemental y afférent, l'évaluation d'incidence et la synthèse non technique ont été déposés auprès de la Structure «Planification et évaluation environnementale» aux fins de l'ouverture de la procédure d'évaluation environnementale stratégique (EES) prévue par ladite loi régionale.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 11 de la LR n. 12/2009, dans les soixante jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, quiconque peut consulter la documentation susdite et présenter ses observations écrites à la structure «Planification et évaluation environnementale» et à la structure «Structure protection de la qualité de l'air et des eaux», où la documentation en cause est déposée, et fournir, éventuellement, de nouveaux éléments de connaissance et d'évaluation; ladite documentation peut également être consultée sur le site Internet institutionnel de la Région, dans les pages consacrées aux secteurs d'activité concernés.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Structure Protection de la qualité de l'air et des eaux.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes des lois régionales n° 8 du 28 avril 2011 et n° 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire de lignes électriques de 15 kV dans la commune de LILLIANES, a été déposée le 17 septembre 2015 aux bureaux de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE (dossier n° 582).

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD
